

# 历史漫笔

——  
西双版佑历史释补

陈冬经



中山大学出版社

# 泐 史 漫 笔

——西双版纳历史释补

陈序经 著

中山大学出版社

· 广 州 ·

**(粤) 新登字 11 号**

**版权保留，翻印必究**

**图书在版编目 (CIP) 数据**

**泐史漫笔：西双版纳历史释补/陈序经著**

**. —广州：中山大学出版社，1994—02**

**ISBN 7—306—00812—9**

**I 书名**

**II 陈序经**

**III ①历史 ②古代 ③西双版纳**

**IV K2**

**责任编辑：刘翰飞 责任校对：凡 之**

**封面设计：林小真**

**中山大学出版社出版发行**

**(广州市新港西路 135 号)**

**中山大学印刷厂印刷 广东省新华书店经销**

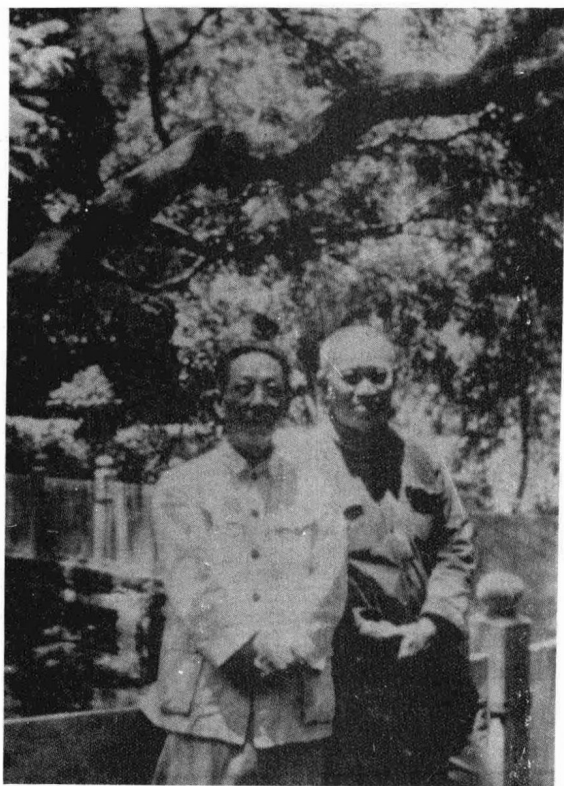
**850×1168 毫米 32 开本 5.25 印张 2 插页 10 万字**

**1994 年 3 月第 1 版 1994 年 3 月第 1 次印刷**

**印数：1—1000 册 定价：7.00 元**



陈序经教授(1903—1967 年)



作者(右)与云南大学历史系江应梁教授  
合影于大理蝴蝶池(1964年)

廿刀韞猛 (公元一三九八至一六二七年)

九<sup>六</sup>。成<sup>六</sup>年民成<sup>六</sup>成。元朝<sup>六</sup>使<sup>六</sup>刀韞猛<sup>六</sup>為<sup>六</sup>室<sup>六</sup>使<sup>六</sup>韞猛<sup>六</sup>并<sup>六</sup>改<sup>六</sup>達<sup>六</sup>。  
丞相<sup>六</sup>文<sup>六</sup>是<sup>六</sup>於<sup>六</sup>緬<sup>六</sup>王<sup>六</sup>。緬<sup>六</sup>王<sup>六</sup>同<sup>六</sup>云<sup>六</sup>所<sup>六</sup>語<sup>六</sup>其<sup>六</sup>為<sup>六</sup>十二<sup>六</sup>版<sup>六</sup>納<sup>六</sup>之<sup>六</sup>主<sup>六</sup>。以<sup>六</sup>使<sup>六</sup>承<sup>六</sup>其<sup>六</sup>父<sup>六</sup>之<sup>六</sup>位<sup>六</sup>。

九八<sup>六</sup>九<sup>六</sup>三<sup>六</sup>丁<sup>六</sup>卯<sup>六</sup>。六<sup>六</sup>版<sup>六</sup>七<sup>六</sup>年<sup>六</sup>。公<sup>六</sup>元<sup>六</sup>一<sup>六</sup>二<sup>六</sup>七<sup>六</sup>年<sup>六</sup>。緬<sup>六</sup>王<sup>六</sup>命<sup>六</sup>使<sup>六</sup>事<sup>六</sup>猛<sup>六</sup>。  
勃<sup>六</sup>鴉<sup>六</sup>。除<sup>六</sup>緬<sup>六</sup>室<sup>六</sup>使<sup>六</sup>刀韞猛<sup>六</sup>。通<sup>六</sup>緬<sup>六</sup>前<sup>六</sup>詔<sup>六</sup>。四<sup>六</sup>句<sup>六</sup>即<sup>六</sup>甲<sup>六</sup>打<sup>六</sup>。及<sup>六</sup>所<sup>六</sup>有<sup>六</sup>十<sup>六</sup>二<sup>六</sup>版<sup>六</sup>納<sup>六</sup>。江<sup>六</sup>西<sup>六</sup>各<sup>六</sup>地<sup>六</sup>。民<sup>六</sup>至<sup>六</sup>河<sup>六</sup>。軍<sup>六</sup>試<sup>六</sup>餘<sup>六</sup>。為<sup>六</sup>教<sup>六</sup>主<sup>六</sup>人<sup>六</sup>神<sup>六</sup>而<sup>六</sup>已<sup>六</sup>。至<sup>六</sup>其<sup>六</sup>方<sup>六</sup>有<sup>六</sup>少<sup>六</sup>數<sup>六</sup>人<sup>六</sup>。民<sup>六</sup>逃<sup>六</sup>。由<sup>六</sup>并<sup>六</sup>招<sup>六</sup>招<sup>六</sup>猛<sup>六</sup>。屬<sup>六</sup>一<sup>六</sup>等<sup>六</sup>之<sup>六</sup>以<sup>六</sup>擢<sup>六</sup>吏<sup>六</sup>。移<sup>六</sup>民<sup>六</sup>於<sup>六</sup>。  
如<sup>六</sup>先<sup>六</sup>地<sup>六</sup>。一<sup>六</sup>地<sup>六</sup>方<sup>六</sup>組<sup>六</sup>織<sup>六</sup>。習<sup>六</sup>慣<sup>六</sup>不<sup>六</sup>及<sup>六</sup>。更<sup>六</sup>此<sup>六</sup>。緬<sup>六</sup>王<sup>六</sup>縣<sup>六</sup>安<sup>六</sup>。相<sup>六</sup>康<sup>六</sup>。通<sup>六</sup>聞<sup>六</sup>。遂<sup>六</sup>于<sup>六</sup>河<sup>六</sup>。各<sup>六</sup>以<sup>六</sup>居<sup>六</sup>。不<sup>六</sup>復<sup>六</sup>往<sup>六</sup>大<sup>六</sup>光<sup>六</sup>。逃<sup>六</sup>薩<sup>六</sup>。至<sup>六</sup>其<sup>六</sup>是<sup>六</sup>。置<sup>六</sup>官<sup>六</sup>吏<sup>六</sup>。禮<sup>六</sup>制<sup>六</sup>。度<sup>六</sup>一<sup>六</sup>他<sup>六</sup>。  
有<sup>六</sup>官<sup>六</sup>吏<sup>六</sup>。

明史卷三十一十五事里委注

天啟七年(公元一六二七年)巡撫<sup>六</sup>。由<sup>六</sup>洪<sup>六</sup>學<sup>六</sup>奏<sup>六</sup>緬<sup>六</sup>人<sup>六</sup>侵<sup>六</sup>。  
昆<sup>六</sup>直<sup>六</sup>良<sup>六</sup>就<sup>六</sup>軍<sup>六</sup>里<sup>六</sup>求<sup>六</sup>救<sup>六</sup>。室<sup>六</sup>使<sup>六</sup>刀韞猛<sup>六</sup>遣<sup>六</sup>子<sup>六</sup>弟<sup>六</sup>歸<sup>六</sup>。赴<sup>六</sup>之<sup>六</sup>緬<sup>六</sup>。  
人<sup>六</sup>以<sup>六</sup>是<sup>六</sup>報<sup>六</sup>軍<sup>六</sup>里<sup>六</sup>。由<sup>六</sup>平<sup>六</sup>頂<sup>六</sup>復<sup>六</sup>韞猛<sup>六</sup>。已<sup>六</sup>哀<sup>六</sup>重<sup>六</sup>。給<sup>六</sup>求<sup>六</sup>和<sup>六</sup>。緬<sup>六</sup>自<sup>六</sup>韞猛<sup>六</sup>。

作者手迹

## 序 言

陈序经先生是现代中国学术史、教育史和文化史上的大师。先后任教于岭南、南开、西南联大、中山、暨南等大学，达四十年之久，不仅授业解惑，且兼行政要职，桃李满天下，学贯中西，蜚声士林。先生学识渊博，涉猎深广，凡历史学、政治学、社会学、经济学、法学、民族学，无不精审，且每多独到之见，即使不赞同先生见解者，也钦佩其功力深厚，态度谦诚。至于中西文字之修养，犹其余事。先生在学术界尊敬老辈，善处同侪，奖掖后进，正是我国学者的传统高风。平生中英文字著述等身，而历经战乱浩劫，仅在各大图书馆中尚可查寻，今之学者但仰其名，想读其书已非易事，宁非一憾。

先生早年曾倡“全盘西化”，以至今日仍有议论未休者，但认真翻阅其原著，辨析真谛，进而观其行，知其人者殊不多见，往往止于望文生训，评议泛泛。先生成长于华侨名门，足迹遍于东南亚诸邦，深谙华侨问题。归国后秉承庭训，以发展教育为己任，绝足仕途，学人敬仰。晚年致力于东南亚古代史与我国少数民族史，成果之巨，令人叹服，而先生却虚怀若谷，治学常苦不足。

五十年代起先生先后写成东南亚古代史八种，每感

当时国内资料欠缺，手头笔记有限，所写各书仅可视为初稿，未肯贸然问世。先生非常感谢香港大公报社费彝民先生、李侠文先生、马廷栋先生以及同乡挚友黄坚先生诸位老友，于五十年代末至六十年代初在香港付印其中七种，不作公开出版，仅赠海内同好，以收切磋之效。

现在由香港八龙出版文化服务有限公司负责策划，由香港、台湾商务印书馆和深圳海天出版社出版的合集，将“东南亚古史研究”八种全部收入，共计一百余万言。先生另一部力作《匈奴史稿》遗稿则已先由南开大学负责延聘专家认真整理，由天津古籍出版社于1989年出版。

先生1949年后遗著目前得以重版或出版者虽仅此九种，然也可见其晚年对史学的贡献。承出版者暨曼仙、穗仙、云仙、渝仙诸妹及其津弟嘱为序言，不才忝列门墙，而自愧所学甚浅，何敢妄加阐议。所愿为读者言者即先生治学之道。此合集所收八种大抵为五十年代至六十年代初所写，其时先生在各校多负校务领导重任，行政事繁，每不待黎明即起，披览典籍，振笔作稿，日积月累，集腋成裘，而课堂讲授，指导论文，以及社会多方兼职均仍应付裕如。何况在此期间，历经各次政治运动，而仍有如许科学研究成果，其专心致志，献身学术之精诚，堪为后学楷模。这部文集出版的意义岂仅限于史学而已。

先生尝说，这几本书不过是个人的札记，还有不少该看的外文参考书在国内一时找不到，写成只是为以后的研究者稍做准备。我相信，凡有兴趣于东南亚古

史与我国少数民族史的学者，必定能从先生的著述中得到启发，并且能在更有利的工作条件下，取得更优异的成绩。

端木 正

1990年9月于中山大学法学研究所

## 自序

抗日战争时期，我在云南住了八年（1938至1946年）。在这个时期中，我虽然也住过蒙自半年，也到过其他一些地方，如大理、保山、曲靖、宜良、开远等处，可是绝大部分时间，是住在昆明。在那个时候，虽然也常听到人们谈到车里佛海——西双版纳的好多情况，可是交通很不方便，始终没有机会到这个地方。

1964年的夏天，暨南大学给我种种方便，我又有机会到云南一次。我的主要目的是到西双版纳芒市访问。这次访问既得到当地人民政府的主管同志们的关怀和支持，又得到云南大学遣派的江应梁教授的帮助。江教授陪同我到这些地方。他不只长期研究云南的傣族，而且多次到过而又用较长的时间住过这些地方，使我在短期的访问中，能获得较多的材料，与有关这些地方的知识。

在我到昆明时，江应梁教授还为我找了好多有关这方面的资料，尤其是有关这方面的历史书册，其中一本，就是《泐史》——这是西双版纳的历史。其中所记载的是从1180年至1943年的六百多年的历史——主要是当地的领主的历史。

我除了在昆明阅读外，还请人抄了一本给暨南大学。

这本书的编译者是李拂一，由云南大学西南文化研究室印行。印行时间是1947年2月，编译者自序是写于1946年11月13日。我是1946年夏天离开昆明的。十多年来，忙于别的事情，没有注意到这本书，这次能在昆明阅读，觉得很为高兴。

1964年秋，我到天津后，又在南开大学图书馆找到一本《渤史》。不久我又从江应梁教授处借到李拂一所著的《〈车里宣慰世系〉考订》。除著者所考订的世系外，还把傣文《车里宣慰世系》译为中文，并且把原文与中文对照印出来。我把这三本书与《明史》等重读多次，觉得其中所记载的有一些是与东南亚的一些国家，如老挝、八百媳妇、缅甸、暹罗的史料，可以互相参订，同时又发现其矛盾与错误很多，因而决意把我所知道的一些材料补充进去，同时也把自己的一些意见，加以说明。可是材料的补充与个人的意见都是信笔所之，没有系统，可能也有很多错误，因名为《渤史漫笔》。

《渤史》与《车里宣慰世系》错误之处很多，正如《〈车里宣慰世系〉考订》的著者所说：“错误百出，其中有寿逾百龄者，有子年大于父年者，有将其他土邦事窜入者，尤其是年代之错乱，考订上最感困难。”我们以为人可以有逾百龄者，但傣文《车里宣慰世系》中说刀暹答继其父刀坎位时“年四十岁，在位八十年，年一百二十岁薨”，过了百岁直到一百二十岁，还在位主理政事，这就难于相信了。至于年代上的错误，更是举不胜举。

李拂一既考订了《车里宣慰世系》又整理几种残缺的《泐史》版本，使西双版纳的历史的眉目，比较清楚，使这部历史的事迹，比较可靠。但我们也得指出，漏洞之处，还是很多。比如，《〈车里宣慰世系〉考订》中有一位领主叫做刀弄，在《泐史》中却没有这个人。可是在《泐史》与《车里宣慰世系》中，有一位领主叫做奢陇法，而在《〈车里宣慰世系〉考订》中却没有这个人。《明史》卷三一五车里传中，对于明代的车里历史，说得比较详细。可是这里所记载与《泐史》、《车里宣慰世系》以及《〈车里宣慰世系〉考订》的说法，也有很多出入。就单以经过整理的《泐史》来说，奢陇法就位于祖腊七九〇年，这就是宣德三年（公元1428年），其死年是祖腊八一九年（天顺元年，公元1457年），计算奢陇法在位的时间是三十年。可是《车里宣慰世系》说他在位只有二十年。像有关这些问题，与其他好多问题，都需要我们去做进一步的考订。

我在西双版纳时，在文化馆中曾看到好多傣文文献。据说这些文献是关于当地的故事传说以及历史的。我们相信在西双版纳或在云南其他各处，以至在其邻邦，如孟艮、老挝，以至清迈一带，可能还有人收藏有关西双版纳的文献，假使我们能够把现有的原文资料整理与翻译，再在各处设法寻找有关这方面的材料，加以补充，那么这部《泐史》必定更为完备。

《泐史》本分上、中、下三卷。下卷除有一条标题为

承袭中，说到 1785 年刀钩安的承袭外，其他都没有说到领主的承袭或其个人事迹，而是辑录一些地方的赠与或割让，以及十二版纳的名称、钱粮、关隘、庄园、疆界等等。因此我把下卷的各条按照其时间，并入上、中二卷的有关领主名下，将《渤史》分为上、下两卷。

1956 年于津门

## 目 录

|                |    |
|----------------|----|
| 绪 言 .....      | 1  |
| 渤史本篇 .....     | 23 |
| 上 卷            |    |
| 一、 叭真 .....    | 28 |
| 二、 陶铎冷 .....   | 38 |
| 三、 陶俘 .....    | 43 |
| 四、 陶陇建仔 .....  | 44 |
| 五、 刀两龙 .....   | 51 |
| 六、 刀补瓦 .....   | 55 |
| 七、 刀爰 .....    | 56 |
| 八、 刀坎 .....    | 64 |
| 九、 刀暹答 .....   | 66 |
| 十、 刀更孟 .....   | 71 |
| 十一、 刀典 .....   | 74 |
| 十二、 奢陇法 .....  | 75 |
| 十三、 三宝历代 ..... | 92 |
| 十四、 三凯冷 .....  | 98 |
| 十五、 诏侃 .....   | 99 |

|      |             |     |
|------|-------------|-----|
| 十六、  | 室利嵩版 .....  | 100 |
| 下 卷  |             |     |
| 十七、  | 刀糯猛 .....   | 101 |
| 十八、  | 室利稣赧打 ..... | 104 |
| 十九、  | 刀应猛 .....   | 105 |
| 二十、  | 刀韞猛 .....   | 113 |
| 二十一、 | 室利稣坦玛 ..... | 115 |
| 二十二、 | 诏钐勒 .....   | 115 |
| 二十三、 | 刀糯猛 .....   | 116 |
| 二十四、 | 刀穆禱 .....   | 117 |
| 二十五、 | 诏廛猛 .....   | 118 |
| 二十六、 | 刀金宝 .....   | 119 |
| 二十七、 | 刀绍文 .....   | 123 |
| 二十八、 | 刀维屏 .....   | 127 |
| 二十九、 | 刀士宛 .....   | 128 |
| 三十、  | 刀太和 .....   | 129 |
| 三十一、 | 刀绳武 .....   | 130 |
| 三十二、 | 刀正综 .....   | 136 |
| 三十三、 | 刀钧安 .....   | 145 |
| 三十四、 | 刀承恩 .....   | 147 |
| 三十五、 | 刀栋梁 .....   | 149 |
| 三十六、 | 刀世勋 .....   | 149 |

## 绪 言

《泐史》所记载的就是现在的西双版纳的历史。西双版纳这个名词，究竟始于什么时候，不易考证。马司帛洛（Georges Maspero）在其所著的《宋初越南半岛诸国考》（冯承钧译，参看《西域南海史地考证译丛》页 137 至 170）一文中，曾用了这个名词，这就是 *Sib soir phan na*，但不只宋初，就是宋末，这个名词，是否已经使用，还很成问题。

在《泐史》中，在其第二代领主铎冷在位（公元 1192 至 1211 年）的时候，曾记载铎冷的次子伊罕食采邑于猛泮、孟海等“三版纳”。陶铎冷或陶凯冷有二个儿子，长子陶倅继承其位，统治的地方应为全个泐地，但其次子既有三个版纳为食邑，那么总共起来有多少版纳就不得而知了。

西双版纳的意义，是十二版纳，也可以译为一万二千稻田。在《泐史》中的奢陇法在位的时代（公元 1428 至 1457 年）也说好多土司如猛乍、猛润、孟艮、孟琏等，给与奢陇法好多礼物，奢陇法各回赠与“一版纳”的赋税。

但这里也没有说明究竟为多少版纳。

在《泐史》中，十二版纳这个名称，见于刀应猛在位的时代（公元 1569 至 1598 年），在这里不只列举了十二版纳中每个版纳的名称，还分为江西六版纳与江东六版纳。

江西六版纳为：

猛遮、景鲁、猛翁为一版纳；

猛笼为一版纳；

猛潘、猛板为一版纳；

景真、猛海、猛阿为一版纳；

景洛、猛满、猛昂、朗妾、猛康为一版纳；

景昞、孟罕等宣慰使直辖地为一版纳。

江东六版纳为：

猛腊、猛半为一版纳；

孟岭（普腾）猛旺为一版纳；

猛拉（思茅、六顺）、猛往为一版纳；

猛捧、猛润、猛潯为一版纳；

猛乌妾、猛乌得为一版纳；

整董、播刺（倚邦）、易武为一版纳。

十二版纳又有大小之分。在乾隆五十年（公元 1785 年）七月初四日，西双版纳的上议院首席诏景哈召集十二版纳各大头目、各土司贵族等会于议院，并呈准宣慰使关于十二版纳的划分，另订如下（参看《泐史》下卷十二版纳条）：